



Број: 05-05-1-2609-1/11  
Сарајево, 19.08. 2011. године

**BOSNA I HERCEGOVINA**  
**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

PRIMLJENO: 23.08.2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
0102-01	-2-875	111	

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА**  
**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**-ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ**  
**-ДОМ НАРОДА**

**Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања меународних уговора (*Службени гласник БиХ, број: 29/00*) достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске комисије у вези са Државним програмом ( I Дио) за 2010. годину у склопу Инструмента за претприступну помоћ, који је потписала Невенка Савић, директорица Дирекције за Европске интеграције Босне и Херцеговине, 27. јануара 2011. године у Сарајеву.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**  
**Ранко Нинковић**





PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-21-05-2-8001/111  
Sarajevo, 11.08.2011. godine

PRIMLJENO : ..... 16.08 ..... 20.11.			
Organizaciona jedinica	Klasifikacijski oznaka	Broj listi	Broj priloga
05	05-1	2609	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

**Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi sa Državnim programom (I Dio) za 2010. godinu u sklopu Instrumenta za pretpristupnu pomoć**

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi sa Državnim programom (I Dio) za 2010. godinu u sklopu Instrumenta za pretpristupnu pomoć, koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 156. sjednici održanoj 28.07.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona po postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“ broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Sporazuma.

Sporazum o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi sa Državnim programom (I Dio) za 2010. godinu u sklopu Instrumenta za pretpristupnu pomoć potpisan je 27. januara 2011. godine u Sarajevu.

U ime Bosne i Hercegovine Sporazum je potpisala g-đa Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije, u skladu sa Odlukom Predsjedništva BiH o prihvatanju ovog Sporazuma i određivanju potpisnika, broj: 01-50-1-4649-22/10 od 14.12.2010. godine. donesenoj na 3. redovnoj sjednici Predsjedništva Bosne i Hercegovine, održanoj 14. decembra 2010. godine.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu

MINISTAR  
Sven Alkalaj



**SPORAZUM O FINANSIRANJU**

**IZMEĐU**

**BOSNE I HERCEGOVINE**

**I**

**EVROPSKE KOMISIJE**

**U VEZI SA DRŽAVNIM PROGRAMOM (I DIO)  
ZA 2010. GODINU  
U SKLOPU INSTRUMENTA ZA PRETPRISTUPNU POMOĆ**

**Datirano**

**(Centralizirana uprava)**

## SADRŽAJ

### Uvodni dio značajnih pravnih akata

1. Program
2. Izvršenje programa
3. Odgovorne strukture i organi vlasti
4. Finansiranje
5. Rok za ugovaranje
6. Rok za izvršavanje ugovora
7. Rok za oslobađanje sredstava
8. Tretiranje prihoda
9. Dozvoljeni rashodi
10. Čuvanje dokumenata
11. Mapa puta za decentralizaciju bez ex-ante kontrola
12. Tumačenje
13. Djelimična nevalidnost i slučajni propusti
14. Revizija i izmjene
15. Prestanak važenja
16. Prevazilaženje razlika
17. Obavještenja
18. Broj originala
19. Aneksi
20. Stupanje na snagu

**Aneks A**    **Državni program (I dio) za Bosnu i Hercegovinu u sklopu IPA Komponente pomoć u tranziciji i izgradnji institucija za 2010. godinu, usvojen Odlukom Komisije C(2010)[...] dana [...]**

**Aneks B**    **Okvirni Sporazum između Komisije evropskih zajednica i Bosne i Hercegovine, datiran 20.02.2008. godine.**

# SPORAZUM O FINANSIRANJU

## BOSNA I HERCEGOVINA

i

## EVROPSKA KOMISIJA

koje se u daljem tekstu pominju pod zajedničkim nazivom „stranke“, ili pojedinačno kao „država korisnica“ u slučaju Bosne i Hercegovine, ili „Komisija“, u slučaju Evropske komisije.

Budući da:

- (a) 01.08.2006. godine, Vijeće Evropske unije je usvojilo Uredbu (EC) br. 1085/2006, uspostavljajući instrument za pretpristupnu pomoć (u daljem tekstu: „IPA Okvirna Uredba“). Stupivši na snagu 01.01.2007. godine, ovaj instrument predstavlja jedinu zakonsku osnovu za osiguravanje finansijske pomoći zemljama kandidatima (trenutno Hrvatska, Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija i Turska) i zemljama potencijalnim kandidatima (Albanija, Bosna i Hercegovina, Crna Gora, i Srbija, uključujući i Kosovo prema Rezoluciji Vijeća sigurnosti Ujedinjenih nacija br. 1244) u njihovim naporima da unaprijede političke, ekonomske i institucionalne reforme u cilju stjecanja eventualnog članstva u Evropskoj uniji.
- (b) 12.06.2007. godine, Komisija je usvojila Uredbu (EC) br. 718/2007, provodeći IPA Okvirnu Uredbu, navodeći detaljno primjenljivo upravljanje i kontrolne zahtjeve (u daljem tekstu: „IPA „Provedbena Uredba“).
- (c) Pomoć Evropske unije u okviru instrumenta za pretpristupnu pomoć će nastaviti podržavati zemlje korisnice u njihovim naporima da ojačaju demokratske institucije i primjenu zakona, da sprovedu reformu javne administracije, da izvrše ekonomske reforme, da poštuju ljudska kao i prava manjina, da promoviraju jednakost polova, da daju podršku razvoju civilnog društva i unaprijede regionalnu saradnju kao i pomirenje i obnovu, te doprinesu održivom razvoju i smanjenju stope siromaštva.

Za potencijalne kandidate, pomoć Evropske unije može, također, uključivati izvjesno prilagođavanje sa *acquis communautaire*, kao i podršku investicionim projektima, usmjerenim prevashodno ka izgradnji rukovodstvenih kapaciteta u domenu regionalnih i ljudskih resursa i ruralnog razvoja.



- (d) 20.02.2008. godine, strane su zaključile Okvirni Sporazum, utvrđujući opća pravila saradnje i izvršenja pomoći Evropske unije u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoći.
- (e) [...] godine, Komisija je usvojila Državni program (I dio) za BiH u sklopu IPA komponente pomoći u tranziciji i izgradnji institucija za 2010. godinu (u daljem tekstu: „program“). Ovaj program će biti izvršen od strane Komisije na centraliziranoj osnovi.
- (f) U cilju izvršenja ovog programa, neophodno je da strane zakluče Finansijski Sporazum kako bi se ustanovili uvjeti za dodjelu pomoći Evropske unije, pravila i procedure u vezi sa isplatom takve pomoći, te uvjeti pod kojima će pomoć biti vođena,

## **SU POSTIGLE DOGOVOR U VEZI SA SLJEDEĆIM:**

### **1 PROGRAM**

Komisija će u vidu granta dati doprinos finansiranju sljedećeg programa, koji je naveden u Aneksu A ovoga Sporazuma:

Broj programa: 2010/ [...]

Naziv: Državni program (I dio) za BiH u sklopu IPA komponente pomoći u tranziciji i izgradnji institucija za 2010. godinu

### **2 IMPLEMENTACIJA PROGRAMA**

- (1) Program će biti izvršen od strane Evropske komisije na centraliziranoj osnovi, u smislu Člana 53a Uredbe Vijeća (EC Euratom) br. 1605/2002 o finansijskim propisima primjenjivim na opći budžet Evropskih zajednica, prema posljednjoj izmjeni Regulativom (EC, Euratom) 1525/2007 od 17 decembra 2007. godine (u daljem tekstu: „Finansijski propisi“).
- (2) Program će se implementirati u skladu sa odredbama Okvirnog sporazuma o Pravilima o saradnji u vezi sa Finansijskom pomoći Evropske unije Bosni i Hercegovini i implementacijom Pomoći u sklopu Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA) koji je zaključen između stranaka 20.02.2008. godine (u daljem tekstu: „Okvirni sporazum“), kako je navedeno u Aneksu B ovog Sporazuma.

### **3 ODGOVORNE STRUKTURE I ORGANI VLASTI**

- (1) Korisnik će, u skladu sa Okvirnim sporazumom, imenovati nacionalnog IPA koordinatora, koji će kao predstavnik Korisnika ostvarivati direktnu saradnju sa Komisijom. On/ona će biti zadužen za održavanje bliske veze između Komisije i Korisnika u vezi sa općim procesom pridruživanja, kao i pretpristupne pomoći Evropske unije u sklopu IPA.

### **4 FINANSIRANJE**

Finansiranje izvršenja ovog Sporazuma obuhvata sljedeće:

- (a) Utvrđeni doprinos Evropske unije za 2010. godinu iznosi maksimalno 92.288.099 (devedeset dva miliona dvjesto osamdeset osam hiljada i devedeset devet) eura, kako je obrazloženo u programu. Međutim, isplata doprinosa Evropske unije od strane Komisije bit će obavljena u granicama raspoloživih sredstava.
- (b) Troškove struktura i organa postavljenih od strane zemlje korisnika u svrhu izvršenja ovog programa snosit će Korisnik.

### **5 ROK ZA UGOVARANJE**

- (1) Pojedinačni ugovori i sporazumi za provođenje ovog Sporazuma bit će zaključeni najkasnije dvije godine od dana zaključenja ovoga Sporazuma.
- (2) U opravdanim slučajevima, ovaj zadnji rok ugovaranja bi mogao biti produžen prije isteka njegovog zadnjeg datuma na maksimalno tri godine od dana zaključenja ovoga Sporazuma.
- (3) Bilo koja sredstva za koje nije zaključen ugovor prije zadnjeg roka za ugovaranje bit će otkazana.

## **6 ROK ZA IZVRŠENJE UGOVORA**

- (1) Ugovori moraju biti izvršeni u roku od maksimalno dvije godine po isteku roka za ugovaranje.
- (2) Rok za realizaciju ugovora može da bude produžen prije konačnog datuma realizacije u opravdanim slučajevima.

## **7 ROK ZA ISPLATU**

- (1) Sredstva moraju biti isplaćena najkasnije godinu dana nakon konačnog datuma za realizaciju ugovora.
- (2) Rok za isplatu sredstava može biti produžen prije krajnjeg datuma u opravdanim slučajevima.

## **8 ODNOS PREMA PRIHODIMA**

- (1) IPA prihodi uključuju prihode stečene aktivnostima u periodu sufinansiranja, od prodaje, iznajmljivanja, usluga/honorara ili drugih ekvivalentnih prihoda sa izuzetkom:
  - (a) prihoda ostvarenih tokom ekonomskog trajanja sufinansiranih investicija u slučaju investicija u firme;
  - (b) prihoda ostvarenih u okviru mjere finansijskog inženjeringa, uključujući preduzetnički kapital i sredstva iz kredita, garantne fondove, lizing;
  - (c) Tamo gdje je primjenjivo učešće privatnog sektora u sufinansiranju aktivnosti, koje će biti prikazano zajedno sa javnim učešćem u finansijskim pregledima programa.
- (2) Prihodi definirani u stavu 1 predstavljaju prihod koji će se odbiti od iznosa dozvoljenih rashoda za određenu aktivnost. Takvi prihodi će najkasnije po završetku programa biti u potpunosti ili proporcionalno odbijeni od dozvoljenih rashoda relevantnih aktivnosti, u zavisnosti od toga da li su u potpunosti ili samo djelimično nastali kao rezultat sufinansiranja.

## **9 DOZVOLJENI RASHODI**



- (1) Rashodi u sklopu programa u Aneksu A bit će prihvatljivi za doprinos Evropske unije ukoliko su nastali nakon potpisivanja ugovora i bespovratne pomoći za izvršenje takvog programa, osim u slučajevima koji su eksplicitno predviđeni Uredbom o finansiranju.
- (2) Sljedeći rashodi neće biti prihvatljivi za doprinos Evropske unije u sklopu programa u Aneksu A:
  - (a) porezi, uključujući PDV;
  - (b) carinske dažbine i uvozne carine, ili neke druge obaveze;
  - (c) kupovina, iznajmljivanje ili lizing zemljišta ili postojećih zgrada;
  - (d) novčane kazne, finansijski penali i troškovi parničenja;
  - (e) troškovi poslovanja;
  - (f) polovna oprema;
  - (g) bankarski troškovi, troškovi garancija i slični troškovi;
  - (h) troškovi konverzije, naknade i gubici po kursnoj razlici u vezi sa bilo kojim evro-računom za određene komponente, kao i drugi čisto finansijski troškovi;
  - (i) doprinosi u naturi;
  - (j) svi troškovi lizinga;
  - (k) troškovi amortizacije.
- (3) Izuzetno od odredbi prethodnog paragrafa 2, Komisija će na bazi pojedinačnih slučajeva odlučiti da li su sljedeći troškovi prihvatljivi:
  - (a) troškovi poslovanja, uključujući troškove iznajmljivanja, koji su isključivo vezani za period sufinansiranja aktivnosti;
  - (b) PDV, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:
    - (i) nije moguć njihov povrat nikakvim sredstvima,
    - (ii) utvrđeno je da ih snosi krajnji korisnik, i
    - (iii) jasno su naznačeni u prijedlogu projekta.
- (4) Troškovi koji se finansiraju iz IPA-e neće biti predmet nikakvog drugog finansiranja iz budžeta Evropske unije.

## 10 ČUVANJE DOKUMENATA

- (1) Svi dokumenti koji su u vezi sa programom iz Aneksa A bit će čuvani najmanje pet godina od dana kada Evropski parlament odobri izvršenje za budžetsku godinu na koju se odnosi dokument.
- (2) U slučaju da program iz Aneksa A ne bude u potpunosti završen do isteka roka navedenog u stavu 1, dokumenti koji se odnose na njega će biti čuvani do kraja godine koja slijedi nakon godine u kojoj program iz Aneksa A bude završen.

## **11 DECENTRALIZACIONA MAPA PUTA BEZ EX-ANTE KONTROLA**

- (1) Zemlja korisnica će utvrditi detaljnu mapu puta sa indikativnim polaznim tačkama i vremenskim okvirima za postizanje decentralizacije sa *ex ante* kontrolama od strane Komisije. Pored toga, zemlja korisnica će utvrditi indikativnu mapu puta s ciljem postizanja decentralizacije bez *ex ante* kontrola od strane Komisije.
- (2) Komisija će vršiti nadzor nad izvršenjem mapa puteva pomenutih u stavu 1, te će uzeti u obzir rezultate postignute od strane zemlje korisnice u tom smislu, naročito u pružanju pomoći. Mapa puta za ostvarenje decentralizacije bez *ex ante* kontrola može se odnositi na postepeno uklanjanje različitih vrsta *ex-ante* kontrole.
- (3) Zemlja korisnica će redovno dostavljati Komisiji informacije o napredovanju izvršenja ove mape puta.
- (1) Osim ukoliko neka odredba ovog Sporazuma nalaže drugačije, termini koji su korišteni u ovome Sporazumu će imati isto značenje koje im je pripisano IPA Okvirnom uredbom i Uredbom o implementaciji IPA.
- (2) Osim ukoliko neka odredba ovog Sporazuma ne nalaže drugačije, pozivanja na ovaj Sporazum su pozivanja na takav Sporazum koji je s vremena na vrijeme izmijenjen, dopunjen ili zamijenjen.
- (3) Sve reference na Uredbe Vijeća ili Komisije se prave na naznačene verzije tih uredbi. Ukoliko bude potrebno izmjene ovih uredbi će biti izvršene posredstvom izmjena i dopuna ovog Sporazuma.
- (4) Naslovi u ovom Sporazumu nisu od zakonske važnosti i ne utječu na njegovo tumačenje.

## **13 DJELIMIČNA NEVALIDNOST I SLUČAJNI PROPUSTI**

- (1) Ukoliko neka odredba ovoga Sporazuma jeste ili postane nevažeća ili ukoliko ovaj Sporazum sadrži slučajne propuste, to neće utjecati na validnost drugih odredbi ovog Sporazuma. Stranke će svaku nevažeću odredbu zamijeniti važećom odredbom koja je bliska svrsi i namjeni nevažeće odredbe.
- (2) Stranke će popuniti svaki slučajni propust odredbom koja najbolje odgovara svrsi i namjeni ovog Sporazuma, u skladu sa IPA Okvirnom uredbom i Uredbom o implementaciji IPA.

#### **14 REVIZIJA I AMANDMANI**

- (1) Izvršenje ovog Sporazuma će biti predmet periodičnih revizija, u vrijeme koje će biti dogovoreno među stranama.
- (2) Svaki amandman dogovoren među stranama će biti u pisanoj formi i činit će dio ovog Sporazuma. Takav amandman će stupiti na snagu na dan kojeg utvrde strane.

#### **15 PRESTANAK VAŽENJA**

- (1) Bez obzira na stav 2, ovaj Sporazum prestaje važiti osam godina nakon njegovog potpisivanja. Prekidom Sporazuma neće biti uklonjena mogućnost provođenja finansijskih korekcija od strane Komisije, u skladu sa Članom 56 IPA Uredbe o implementaciji.
- (2) Ovaj sporazum može biti raskinut od bilo koje strane putem pismenog obavještenja upućenog drugoj strani. Takav prekid će stupiti na snagu nakon šest kalendarskih mjeseci od dana uručenja pismenog obavještenja.

#### **16 PREVAZILAŽENJE RAZLIKA**

- (1) Razlike koje nastanu u tumačenju, aktivnostima i izvršenju ovoga Sporazuma, na bilo kojem nivou učešća, riješit će se sporazumno putem konsultacija između strana.
- (2) U slučaju izostanka sporazumnog rješenja, svaka stranka može uputiti predmet na arbitražu u skladu sa Opcionim pravilima arbitraže Stalnog arbitražnog suda uključujući međunarodne organizacije i strane države, koja su na snazi na dan potpisivanja ovog Sporazuma.
- (3) U toku arbitražnog postupka će se koristiti engleski jezik. Ovlašteno lice koje će vršiti imenovanja će biti Generalni sekretar Stalnog arbitražnog suda, koji će postupati prema pismenom zahtjevu podnesenom od strane obiju stranaka. Odluka arbitra će biti obavezujuća za sve stranke, te neće biti prava na žalbu.

#### **17 OBAVJEŠTENJA**

- (1) Komunikacija u vezi sa ovim Sporazumom će biti u pisanoj formi na engleskom jeziku. Korespondencija bilo koje stranke mora biti potpisana i dostavljena kao originalni dokument ili putem faksa.
- (2) Sva korespodencija u vezi sa ovim Sporazumom mora biti dostavljena na sljedeće adrese:

*Za Komisiju:*

Office of Director Pierre Mirel  
European Commission  
DG Enlargement /C  
Rue de la Loi 170

B-1049 Brussels, Belgium  
Fax: +32 229 68727

*Za zemlju korisnika*

Mrs. Nevenka Savić  
National IPA Coordinator  
Directorate for European Integration  
Trg BiH 1  
71 000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina  
Fax: +387 33 703 198

## **18 BROJ ORIGINALA**

Ovaj Sporazum je sačinjen u dva primjerka na engleskom jeziku.

## **19 ANEKSI**

Aneksi A i B čine sastavni dio ovog Sporazuma.

## **20 STUPANJE NA SNAGU**

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan potpisivanja. Ukoliko strane potpišu na različite datume, ovaj Sporazum će stupiti na snagu na dan potpisivanja druge strane.

Za Bosnu i Hercegovinu, u Sarajevu, dana 27. 01.2011. godine

Potpisala .....

**G-đa Nevenka Savić, s.r.**

Državni IPA koordinator, Direkcija za evropske integracije

Za Komisiju, u Briselu, dana 15.09.2010. godine

potpisao .....

**G. Pierre Mirel . s.r.**

Direktor, Evropska komisija

**ANEKS A DRŽAVNI PROGRAM (I DIO) ZA BOSNU I HERCEGOVINU U SKLOPU IPA KOMPONENTE POMOĆI U TRANZICIJI I IZGRADNJI INSTITUCIJA ZA 2010. GODINU, USVOJEN ODLUKOM KOMISIJE BROJ C(2009)[...], DANA [...] GODINE**

**ANEKS B OKVIRNI SPORAZUM IZMEĐU KOMISIJE EVROPSKE  
UNIJE I BOSNE I HERCEGOVINE, USVOJEN 20.02.2008.  
GODINE.**

Potvrđujem da ovaj prevod potpuno  
odgovara izvorniku koji je sastavljen  
na engleskom jeziku.

Br. dnevnika:

Datum:

Mjesto:

ZINAJDA HRVAT

Stalni sudski tumač za engleski jezik.



**ANEKS:**  
**IPA 2010 – DRŽAVNI PROGRAM I DIO – BOSNA I HERCEGOVINA**

**1. IDENTIFIKACIJA**

Korisnik	Bosna i Hercegovina
CRIS broj	2010 / 022-259
Godina	2010
Troškovi	92.288.099 eura
Organ zadužen za izvršenje	Evropska komisija dijelom kroz zajedničko upravljanje sa UNICEF-om – projekt 2, Razvojnomo bankom Vijeća Evrope (CEB) – projekt 6, Svjetskom bankom (WB) – projekti 10, 11; Evropskom bankom za obnovu i razvoj (EBRD) – projekt 11, Evropskom investicionom bankom (EIB) – projekt 11, Organizacija Ujedinjenih nacija za ishranu i poljoprivredu (FAO) - projekt 13, dijelom kroz indirektno centralizirano upravljanje sa Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) – projekt 11
Krajnji datum za zaključenje Sporazuma o finansiranju	najkasnije do 31.12.2011. godine
Krajnji datumi za ugovaranje	2 godine po datumu zaključenja Sporazuma o finansiranju. Nema krajnjeg roka za projekte revizije i evaluacije koje pokriva Finansijski sporazum kojim se izvršava ovaj program, prema Članu 166(2) Finansijskih propisa. Ovi datumi će se primjenjivati i kada je u pitanju državno sufinansiranje.
Krajnji datumi za izvršenje	2 godine od krajnjeg datuma za ugovaranje. Ovi datumi će se primjenjivati i kada je u pitanju nacionalno finansiranje.
Šifra sektora	14020, 15110, 15111, 15113, 15130, 15210, 15220, 16010, 21040, 31195, 33110, 41040, 43040, 43082, 99810
Budžetske stavke	22.020200
Menadžer za zadatke programa	DG ELARG C1
Menadžer za izvršenje zadataka	Delegacija Evropske unije u BiH

## 2. OSE PRIORITETA / PROJEKTI

### 2.1. Ose prioriteta

IPA komponenta I – Državni program za 2010. godinu (I dio) za BiH je u skladu sa Višegodišnjim indikativnim dokumentom za planiranje (MIPD) 2009-2011 i za cilj ima daljnju podršku:

#### 2.1.1. Politički kriteriji:

Izvještaj o napretku iz 2009. godine je potvrdio da je BiH postigla vrlo ograničen napredak kada su u pitanju politički kriteriji. Implementacija reformi je bila spora zbog nedostatka konsenzusa, političke volje i zbog složenog institucionalnog okvira. Funkcioniranje institucija i zakonodavnih tijela na državnom nivou je bilo manjkavo. Iako je nešto napretka postignuto na području javne administracije, potrebno je više napora na poboljšanju sudskog sistema, a posebno u borbi protiv korupcije i organiziranog kriminala.

Veći dio pomoći kada su u pitanju politički zahtjevi podržava sudstvo. Pomoć je pružena Odjeljenju za forenziku Međunarodne komisije za nestala lica, čiji je rad neophodan za temeljnu istragu ratnih zločina, za reformu i profesionalni razvoj policije, za implementaciju strategije za borbu protiv korupcije i pripadajućeg Akcionog plana, za izgradnju državnog zatvora visoke sigurnosti, i podrška će biti pružena sa ciljem ojačanja i tehničkih i profesionalnih kapaciteta sudstva.

Daljnja pomoć je usmjerena ka razvoju i implementaciji održive strategije za integriranu socijalnu zaštitu i inkluziju djece i porodica, što bi predstavljalo nastavak aktivnosti koje su pokrenute u sklopu IPA državnog programa za 2007. godinu; ka očuvanju kulturnog naslijeđa BiH; ka podršci Strategiji reforme javne administracije kroz razvoj koordinacije i kapaciteta za donošenje politika; i ka pružanju podrške upravljanju javnim finansijama i unaprjeđenju informacionih sistema u javnim institucijama.

#### 2.1.2. Ekonomski kriteriji:

Ekonomska kriza je u velikoj mjeri pogodila BiH. Ekonomski procesi su usporeni u četvrtom kvartalu 2008. godine, kada je globalna kriza počela utjecati na stvarnu ekonomiju. Ovaj trend se nastavio kroz 2009. godinu, gurnuvši državu u recesiju. Nezaposlenost je i dalje visoka. BiH je ugovorila trogodišnji „stand by“ aranžman u iznosu od 1,15 milijardi eura sa Međunarodnim monetarnim fondom (MMF). Prva tranša od 205 miliona eura je isplaćena u julu 2009. godine i MMF trenutno procjenjuje uvjete za isplatu druge tranše. Uporedo s tim, Svjetska banka planira Zajam razvojne politike od 100 miliona eura a Evropska komisija sprema makrofinansijsku pomoć u iznosu od 100 miliona eura na bazi zajma. IPA pruža podršku u svom državnom programu za 2009. godinu sa 39 miliona eura u investicijama u infrastrukturu transporta, energije i okoliša, i u mala i srednja preduzeća.

EU i dalje, kroz prvi dio državnog programa za 2010. godinu, pruža podršku infrastrukturnim investicijama. Saraduje sa Svjetskom bankom na rehabilitaciji i razvoju transporta i navigacije za rijeku Savu kako bi se povezala državna i regionalna prijevozna mreža. Zajedno sa EBRD-om, EIB-om i KfW-om podržava rehabilitaciju i izgradnju infrastrukture sistema za vodosnabdijevanje, kanalizacije i čvrstog otpada. Projekti za vodosnabdijevanje i skupljanje



kanalizacije su dio programa koji je dogovoren u sklopu općinskog dijela Sredstva za projekt infrastrukture (IPF), a projekt za transport će nadopuniti investicije IPF-a u tim sektorima.

Bespovratna sredstva međunarodnim finansijskim institucijama (IFI-jima) i KfW će potpomoći značajne zajmove za velike infrastrukturne investicije koje oni pružaju. Novčana pomoć EU će osigurati da BiH može sklopiti sporazume o zajmovima sa IFI-jima u 2010. godini.

EBRD, EIB, Svjetska banka i KfW, kao jedine državne razvojne banke koje trenutno ulažu u okolišnu infrastrukturu BiH su pozvane da predlože projekte, koji su spremni za implementaciju. Izborna komisija, čiji su članovi predstavnici Delegacije EU u BiH, državni IPA koordinator (ministar finansija), relevantna resorna ministarstva i Direkcija za evropske integracije, izabrala je predložene projekte. Projekti u ovom programu su izabrani jer su u uznapredovaloj pripremljenoj fazi, ali nije vjerovatno da će biti blagovremeno implementirani bez podrške EU. Zatim, ovi projekti se bave ključnim ekonomskim sektorima u kojima se mogu obezbijediti nova radna mjesta i prihodi za građane u vrijeme ove ekonomske krize.

#### 2.1.3. Evropski standardi:

BiH je postigla ograničen napredak u ujednačavanju svog zakonodavstva i politika sa evropskim standardima. Nešto napretka je postignuto u područjima transporta, oporezivanja, obrazovanja i kulture, i određenom broju pitanja vezanih za sudstvo, slobode i sigurnost. Potrebno je uložiti posebne napore u pogledu carina, ruralnog razvoja i veterinarskih propisa.

Program će podržati sektor carina u Upravi za indirektno oporezivanje i pripremit će strukture ruralnog razvoja kroz IPA probne tipske mjere ruralnog razvoja (IPARD) u cilju podrške farmerima da se pripreme za implementaciju politike ruralnog razvoja na način koji bi bio kompatibilan sa glavnim principima okvira IPARD i politike EU za ruralni razvoj. Daljnja pomoć će biti pružena za regionalne programe vakcinacije protiv bjesnila.

#### 2.1.4. Programi podrške:

BiH mora da postigne administrativne i institucionalne kapacitete za učešće u programima EU. Do sada je zaključen Memorandum o razumijevanju za učešće na 7. Okvirnom programu (FP7) o istraživanjima. Ovaj program podržava finansiranje pristupne naknade i pruža pomoć u izgradnji institucija.

Sredstvo za pripremanje projekata će pružiti podršku Bosni i Hercegovini u pripremi projektnih prijedloga i osigurati neophodnu podršku za implementaciju pomoći.

## 2.2. Opis projekata grupisanih prema osama prioriteta:

Br.	Politički kriteriji	Novčana pomoć EU u eurima	Opis projekta
1	Podrška Odjeljenju za forenziku Međunarodne komisije za nestala lica (ICMP)	2.000.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Omogućavanje ICMP-u da pomoću DNK analize identifikuje lica nestala u oružanom konfliktu u BiH i da pruži forenzičku podršku preko Odjeljenja za forenziku.</p> <p><i>Implementacija:</i> 1 sporazum za bespovratna sredstva bez poziva za prijedloge sa ICMP-om na indikativni iznos od 2.000.000 eura. Očekuje se da će se direktni sporazum potpisati u prvom kvartalu 2011. godine.</p> <p>Direktni sporazum sa ICMP-om će biti zaključen u skladu sa Članom 168(1)(c) Pravila implementacije u Finansijskim propisima) pošto ICMP de facto ima monopol nad DNK identifikacijom svih žrtava u državi jer je jedina organizacija sa potrebnom opremom i znanjem za obavljanje ovog posla.</p> <p>Novčana pomoć EU od 2.000.000 eura čini 12,86% ukupnih troškova od 15.548.316 eura.</p>
2	Unaprjeđenje socijalne zaštite i sistema inkluzije za osjetljive grupe – Faza III	1.400.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Podrška ključnim vladinim partnerima u uspostavljanju procesa pod okriljem države za razvoj i implementaciju održive strategije za integriranu socijalnu zaštitu i inkluziju osjetljivih grupa, posebno djece.</p> <p><i>Implementacija:</i> Ovaj projekt će biti implementiran kroz zajedničko upravljanje sa UNICEF-om u skladu sa Članom 53d(1)(a) i (b) Finansijskih propisa. Predviđeno je da će biti zaključen sporazum o novčanoj pomoći u indikativnom iznosu od 1.400.000 eura u četvrtom kvartalu 2010. godine.</p>
3	Očuvanje kulturnog naslijeđa BiH – Faza II	5.000.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Restauracija Sarajevske vijećnice i Vijećnice Novog Grada u okviru Ljubljanskog procesa.</p> <p><i>Implementacija:</i> 2 ugovora o poslovima u indikativnom iznosu od 3.500.000 eura i 1.000.000 eura za radove na rekonstrukciji i restauraciji i 1 ugovor o uslugama za nadzor radova u indikativnom iznosu od 500.000 eura. Očekuje se da će svi ugovori biti pokrenuti u četvrtom kvartalu 2010. godine.</p>
4	Podrška u području provođenja zakona	8.000.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Izgradnja kapaciteta za institucije za provođenje zakona, posebno policije, u cilju ojačanja saradnje i koordinacije u području provođenja zakona.</p> <p><i>Implementacija:</i> 1 sporazum u indikativnom iznosu od 7.000.000 eura sa državom članicom EUnakon kojeg bi slijedio poziv za prijedloge u prvom kvartalu 2011. godine i 1 ugovor o nabavkama u indikativnom iznosu od 1.000.000 eura u drugom kvartalu 2012. godine. Kriteriji za izbor i dodjelu granta će se zasnivati na dostupnosti širokog spektra kapaciteta za sprovođenje zakona u raznim državama članicama. Finansiranje ovih aktivnosti će biti u potpunosti u skladu sa Članom 253(1)(d) Pravila implementacije u Finansijskim propisima.</p>
5	Implementacija strategije za borbu protiv korupcije i pripadajućeg akcionog plana	2.000.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Podrška institucijama u BiH da efektivno implementiraju strategiju za borbu protiv korupcije i pripadajući akcioni plan u saradnji sa nevladinim organizacijama i poslovnim udruženjima.</p> <p><i>Implementacija:</i> 1 ugovor o uslugama u indikativnom iznosu od 2.000.000 eura koji će biti pokrenut u prvom kvartalu 2011. godine.</p>



6	Izgradnja državnog zatvora visoke sigurnosti – faza II	5.150.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Uspostavljanje trajne ustanove za pritvor i zatvor pojedinaca koji zahtijevaju visok nivo osiguranja.</p> <p><i>Implementacija:</i> Izgradnja državnog zatvora je zajednički napor međunarodnih donatora i vlasti BiH. EU i vlade Švedske i SAD-a daju bespovratna sredstva, a Razvojna banka Vijeća Evrope (CEB) daje zajam. BiH učestvuje u finansiranju. Komisija je implementaciju EU granta povjerila CEB-u kao projekt sa zajedničkim upravljanjem u skladu sa Članom 53d(1)(c) Finansijskih propisa. Ovaj projekt je nastavak projekta iz IPA 2008 i ima za cilj da pokrije finansijski jaz od 5.150.000 eura. Planirano je da sporazum o novčanoj pomoći bude potpisan u drugom kvartalu 2011. godine.</p>
7	Jačanje sudstva	4.000.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Jačanje tehničkih i profesionalnih kapaciteta sudstva BiH.</p> <p><i>Implementacija:</i> 1 ugovor o uslugama u indikativnom iznosu od 1.200.000 eura koji će biti pokrenut u prvom kvartalu 2011. godine. 1 direktni sporazum o grantu sa Visokim sudskim i tužilačkim vijećem (VSTV) u indikativnom iznosu od 1.000.000 eura koji će biti potpisan u trećem kvartalu 2012. godine. Direktni sporazum o grantu sa VSTV-om će biti zaključen u skladu sa Članom 168(1)(c) Pravila implementacije u Finansijskim propisima zbog toga što VSTV ima isključivu nadležnost za implementaciju predviđenih aktivnosti. 1 ugovor o nabavkama u indikativnom iznosu od 1.800.000 eura će biti pokrenut u četvrtom kvartalu 2012. godine. Finansiranje direktnog sporazuma će biti u potpunosti u skladu sa Članom 253(1)(d) Pravila implementacije u Finansijskim propisima.</p> <p>Novčana pomoć EU od 4.000.000 eura sačinjava 75,47% ukupnih troškova od 5.300.000 eura.</p>
8	Koordinacija kapaciteta za izradu politika i upravljanja javnim finansijama	3.000.000	<p><i>Svrha projekta:</i> 1) Da se izgradi sistem koherentne i usklađene izrade politika i upravljanja na različitim nivoima vlasti. 2) Da se unaprijedi fiskalna politika, da se poveća veza između izrade politika i procedura planiranja budžeta, i da se ojača javni interni sistem finansijske kontrole.</p> <p><i>Implementacija:</i> 2 ugovora o uslugama, jedan u indikativnom iznosu od 1 000 000 eura, koji će biti pokrenut u prvom kvartalu 2011. godine, i drugi u indikativnom iznosu od 2 000 000 eura, koji će biti pokrenut u četvrtom kvartalu 2010. godine.</p>
9	Informacioni sistemi u javnim institucijama	1.350.000	<p><i>Svrha projekta:</i> 1) Da se unaprijedi efektivnost Agencije za identifikaciju dokumenata, registara i razmjene podataka kroz adekvatnu upotrebu elektronskih servisa. 2) Da se izgrade kapaciteti Parlamentarne skupštine kroz rješenja zasnovana na naprednim informacionim i komunikacionim tehnologijama.</p> <p><i>Implementacija:</i> 1 ugovor o uslugama u indikativnom iznosu od 1 100 000 eura koji će biti pokrenut u prvom kvartalu 2011. godine i 1 ugovor o nabavkama u indikativnom iznosu od 250 000 eura koji će biti pokrenut u drugom kvartalu 2011. godine.</p>
	<b>Ekonomski kriteriji</b>		
10	Rehabilitacija i razvoj transporta i navigacije na plovnom putu rijeke Save	5.600.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Da se implementira akcioni plan za centralnu mrežu Transportne opservatorije za jugoistočnu Evropu (SEETO) za BiH kroz osiguravanje preduvjeta za rehabilitaciju navigacione rute rijeke Save.</p> <p><i>Implementacija:</i> Projekt će biti implementiran zajedničkim</p>



			upravljanjem sa Svjetskom bankom kroz administrativni sporazum u indikativnom iznosu od 5.600.000 eura koji će biti potpisan u prvom kvartalu 2011. godine. Sporazum će biti zaključen u skladu sa Članom 53d(1)(c) Finansijskih propisa.
11	Rehabilitacija i izgradnja infrastrukture vodosnabdijevanja, kanalizacije i čvrstog otpada	40.000.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Da se podrži održivi okolišni razvoj, proizvede lokalni ekonomski rast i stvore prilike za posao kroz investicije u okolišnu infrastrukturu.</p> <p><i>Implementacija:</i> Projekt će biti implementiran zajedničkim upravljanjem sa EBRD-om, EIB-om, Svjetskom bankom u skladu sa Članom 53d(1)(c) Finansijskih propisa i indirektnim centraliziranim upravljanjem sa KfW-om u skladu sa Članom 54(2)(c) Finansijskih propisa.</p> <p>Predviđeno je da se zaključi 1 sporazum o novčanoj pomoći u indikativnom iznosu od 18.000.000 eura sa EIB-om, 1 sporazum o novčanoj pomoći u indikativnom iznosu od 3.500.000 sa EBRD-om, 1 administrativni sporazum sa Svjetskom bankom u indikativnom iznosu od 17.000.000 eura, i 1 sporazum o delegaciji sa KfW-om u indikativnom iznosu od 1.500.000 eura. Planirano je da se svi ovi sporazumi potpišu u prvom kvartalu 2011. godine.</p>
	<b>Evropski standardi</b>		
12	Jačanje sektora za carine pri Upravi za indirektno oporezivanje	2.250.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Jačanje kapaciteta Uprave za indirektno oporezivanje sa ciljem da se doprinese daljnjem usaglašavanju sa carinskim sistemima EU.</p> <p><i>Implementacija:</i> 1 ugovor o nabavkama u indikativnom iznosu od 2.000.000 eura i 1 ugovor o uslugama u indikativnom iznosu od 250.000 eura, koji će biti pokrenuti u prvom kvartalu 2011.</p>
13	Probna podrška za IPA probne tipske mjere ruralnog razvoja	3.000.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Da se farmeri pripreme za učešće u budućim IPA projektima ruralnog razvoja i da se ojačaju državni kapaciteti u programiranju i implementaciji ruralnog razvoja.</p> <p><i>Implementacija:</i> Projekt će biti implementiran zajedničkim upravljanjem sa Organizacijom Ujedinjenih nacija za ishranu i poljoprivredu (FAO) u skladu sa Članom 53d(1)(b) Finansijskih propisa. Predviđa se da će 1 sporazum o novčanoj pomoći u indikativnom iznosu od 3.000.000 eura sa FAO biti zaključen u drugom kvartalu 2011. godine.</p>
14	Unaprjeđenje zdravlja životinja kroz vakcinaciju protiv bjesnila	3.060.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Da se unaprijedi zdravlje životinja u pogledu bjesnila.</p> <p><i>Implementacija:</i> 1 ugovor o nabavkama u indikativnom iznosu od 3.060.000 eura koji će biti pokrenut u prvom kvartalu 2011. godine.</p>
	<b>Programi podrške</b>		
15	Učešće BiH u programima EU	1.500.000	<p><i>Svrha projekta:</i> Da se dozvoli institucijama iz BiH sa učestvujaju i uživaju pogodnosti od programa EU.</p> <p><i>Implementacija:</i> Plaćanje pristupne naknade za učešće u 7. okvirnom programu za istraživanje, tehnološki razvoj i demonstracijske aktivnosti (FP7) u indikativnom iznosu od 860.000 eura koji će biti isplaćen u drugom kvartalu 2011. godine. Konkretni ugovori pod okvirnim ugovorom (okvirni ugovor „Korisnici 2009“) u indikativnom iznosu od 340.000 eura i 1 ugovor o uslugama u indikativnom iznosu od 300.000 eura, koji će biti pokrenut i u prvom kvartalu 2011. godine.</p>
16	Sredstvo za	4.978.099	<i>Svrha projekta:</i> Da se pripreme i poboljšaju projektni prijedlozi

	pripreme projekata		koji se prijavljuju Evropskoj komisiji posebno u pogledu okolišne infrastrukture. <i>Implementacija:</i> Nekoliko ugovora o uslugama, „twinning” laki ili okvirni ugovori u indikativnom iznosu od 2.478.099 eura, koji će biti pokrenuti počev od prvog kvartala 2011. godine. 1 ugovor o uslugama u indikativnom iznosu od 2.500.000 eura koji će biti pokrenut u četvrtom kvartalu 2010. godine.
	<b>UKUPNO</b>	<b>92.288.099</b>	

Pored pomoći koja je navedena u gornjoj tabeli, podrška u iznosu od 2.400.000 eura se pruža za aktivnosti u području obrazovanja u okviru programa za Tempus. Ovaj projekt se koordinira i implementira pod IPA višekorisničkim programom.

### 2.3. Pregled prethodno dodijeljene i aktuelne pomoći uključujući i izvučene pouke i koordinaciju donatora

Do sada, napredak u implementaciji IPA se još uvijek ne može mjeriti zbog kašnjenja sa implementacijom. IPA državni program za 2007. godinu je Evropska komisija usvojila u decembru 2007. godine. Bosna i Hercegovina je ratificirala IPA okvirni sporazum jula 2008. godine. Međutim, Komisija nije mogla da otpočne implementaciju IPA 2007 državnog programa prije januara 2009. jer je BiH tek u decembru 2008. godine usvojila legislativu koja je bila preduvjet da bi se pod Sporazumom izuzela sva roba, usluge, radovi i grantovi pod IPA programom od naknada, carinskih potraživanja i poreza. U međuvremenu, usvojeni su državni programi za 2008. i 2009. godinu. Implementacija projekata pod IPA 2007 programom je počela u prvoj polovini 2009. godine a tenderi za IPA 2008 su uglavnom počeli u drugoj polovini 2009. godine.

Iskustvo sa prethodnom pomoći u okviru Pomoći zajednice za obnovu, razvoj i stabilizaciju (CARDS) kao i preporuke nakon evaluacije pomoći od CARDS-a zemljama zapadnog Balkana iz 2004. i „ad hoc“ evaluacije programa CARDS u Bosni i Hercegovini iz 2008. dovodi do sljedećih razmatranja:

(1) Povećanje stepena lokalnog vlasništva i postepena decentralizacija pomoći EU Bosni i Hercegovini je od suštinske važnosti za efektivnu ciljanu podršku i postizanje dogovorenih rezultata. Značajni naponi su uloženi da se institucije BiH uključe u planiranje i programiranje procesa pomoći od EU.

(2) Određen broj projekata pomoći u BiH nisu postigli očekivane rezultate jer nije bilo dovoljnog osjećaja za vlasništvo na strani korisnika. Implementacija projekata u BiH nosi razne političke rizike, npr. većina projekata za implementaciju evropskog partnerstva zahtijeva reforme koje ne podržavaju uvijek sve nadležne vlasti u BiH.

(3) Pomoć EU ne samo da mora da odražava prioritete evropskog partnerstva nego, u širem smislu Pariske deklaracije, mora da se poklapa i sa sopstvenim planovima razvoja i aktivnosti BiH.

IPA državni program za 2010. godinu (I dio) ima za cilj da promovira vlasništvo tako što bi se osiguralo da su projekti u skladu sa sopstvenim strategijama i planovima razvoja BiH, posebno strategija reforme javne administracije i reforme sudstva, kao i povećanim učešćem budućih korisnika u procesu programiranja. Također je opremljen dužnom analizom rizika, čime se osigurava da su ispunjeni svi neophodni preduvjeti za implementaciju.



Koordinacija donatora je osigurana tokom čitavog ciklusa upravljanja projektom, od dizajna projekta do implementacije. Naročito, EU kao glavni donator, zajedno sa DFID-om, je bila uključena u uspostavljanje Komisije za koordinaciju pomoći zajedno sa Ministarstvom finansija, Direkcijom za evropske integracije i Direkcijom za ekonomsko planiranje.

Koordinacioni sastanci za programiranje i implementaciju pomoći se održavaju sa državama članicama EU svaka 3-4 mjeseca. Komisija također učestvuje, i pruža redovne izvještaje za proces programiranja IPA Forumu za koordinaciju donatora, koji se sastoji od Delegacije EU, EBRD-a, IMF-a, Razvojnog programa Ujedinjenih nacija (UNDP/Rezidentni koordinator Ujedinjenih nacija (UNRC)), KfW-a, Svjetske banke i ključnih bilateralnih donatora.

Poboljšana koordinacija donatora je dovela do podjele radova u pojedinim područjima, naročito infrastrukturnih investicija, gdje države članice ili drugi donatori sprovode projekte koji drugačije ne bi bili razmatrani za finansiranje.

Razgovori sa nevladinim organizacijama su se pokazali kao pozitivan utjecaj u sferama društvenog razvoja i obrazovanja i ovi kontakti će u budućnosti biti prošireni.

Takođe, tokom pripreme Programa posebna pažnja je posvećena projektima koji se finansiraju u okviru IPA višekorisničkih programa kojima upravlja štab Evropske komisije, koji su povezani sa brojnim sektorima općeg interesa, kao što su pravda, socijalna pitanja, javna administracija, i okoliš.

#### **2.4. Horizontalna pitanja**

Jednaka prava za učešće muškaraca i žena i zastupljenost manjina će se osigurati u svim aspektima implementacije programa. Učešće u projektnim aktivnostima će se garantirati na osnovi jednakog pristupa, bez obzira na rasnu i etničku pripadnost, uvjerenja, hendikep, pol i seksualnu orijentaciju.

Program bi trebao da znatno doprinese glavnim strujanjima u vezi sa odnosom polova putem implementacije specifičnih projektnih aktivnosti na području podrške sudstvu u smislu jednakog pristupa uslugama, poslovima, prihodima i mogućnostima obrazovanja, kao i veće uključenosti žena u proces donošenja odluka i implementacije reformi.

Program će, također, doprinijeti ekološki održivom ekonomskom razvoju, dovodeći zemlju bliže standardima zaštite životne sredine EU, putem podrške investicijama u postrojenja vodosnabdijevanja i otpadnih voda i infrastrukturu čvrstog otpada, a u isto vrijeme osiguravajući da se izvode neophodne procjene i investicije u vezi sa ekološkim i klimatskim promjenama.

#### **2.5. Uvjeti**

Program obuhvata sljedeće uvjetovanosti:

- Projektni zadaci su zvanično odobreni razmjenom pisama između Komisije i vlasti BiH.
- Vlasti će osigurati da institucije korisnici imaju adekvatne finansijske, materijalne i ljudske resurse i da se finansijska podrška Evropske unije koristi na najefikasniji i najodrživiji mogući način.
- Institucije korisnika će prihvatiti tendersku dokumentaciju, uključujući nadležnosti.
- Institucije korisnika će organizirati, odabrati i imenovati članove (uključujući pitanja jednakosti polova i etničkog balansa) radnih grupa, upravnih i koordinacionih komisija, i seminara, kako budu zahtijevale aktivnosti projekta.

Dodatni posebni uvjeti projekta opisani su u projektnim zadacima. U slučaju da se ovi uvjeti ne ispune, razmotrit će se suspenzija ili otkazivanje projekta ili specifičnih aktivnosti.

## 2.6. Mjerila (referentne tačke)

	N		N+1 (kumulativno)		N+2 (kumulativno)	
	EU	Državni fond (NF)*	EU	NF*	EU	NF*
Broj raspisanih tendera	0		16		1	
Broj potpisanih direktnih ugovora o grantu	1		0		1	
Broj potpisanih sporazuma o novčanoj pomoći	0		5		0	
Broj potpisanih administrativnih sporazuma	0		2		0	
Broj objavljenih sporazuma o delegacijama	0		1		0	
Broj objavljenih poziva za podnošenje prijedloga	0		1		0	
Broj uplaćenih pristupnih naknada	0		1		0	
Stopa ugovaranja (%)	2%		96%		100%	

Pri čemu je „N“ datum zaključivanja Finansijskog sporazuma

\* U slučaju uporednog državnog sufinansiranja

## 2.7. Mapa puta za decentralizaciju upravljanja EU fondovima bez ex ante kontrola od strane Komisije

Strategija sistema decentralizirane implementacije (DIS) BiH je usvojena u julu 2008. godine. U aprilu 2010. godine, Vijeće ministara BiH je usvojilo odluke da se imenuje nadležni službenik za akreditaciju (CAO), Državni službenik za ovlaštenja (NAO), i Državni IPA koordinator (NIPAC). Centralna jedinica za finansije i ugovore (CFCU) i Državni fond (NF) su uspostavljeni u okviru Ministarstva finansija i trezora i funkcionalni su, iako im osoblje još uvijek nije potpuno. Vlasti BiH imaju podršku u svojim naporima ka decentralizaciji od strane Komisije u vidu određenog broja projekata tehničke pomoći za pripremu struktura za sve komponente IPA.

### 3. BUDŽET (IZNOSI U EVRIMA)

#### 3.1. Tabela indikativnog budžeta

Br	Centralizirano upravljanje	Izgradnja institucija (IB)						Investicije (INV)						Ukupno				
		Ukupan iznos troškova		Doprinos IPA EU		Državni doprinos*		Ukupan iznos troškova		Doprinos IPA EU		Državni doprinos*		Ukupan iznos troškova		Ukupna sredstva IPA		
		EUR	(1)%	EUR	(1)%	EUR	(1)%	EUR	(1)%	EUR	(1)%	EUR	(1)%	EUR	(1)%	EUR	(2)%	
	Osa prioriteta 1 – Politički kriteriji	33.858.316	55,23	18.700.000	55,23	15.158.316	44,77	15.623.344	84,49	13.200.000	84,49	2.423.344	15,51	49.481.660	31.900.000	34,57		
1	Podrška Odjeljenju za forenziku Međunarodne komisije za nestala lica (ICMP)	15.548.316	12,86	2.000.000	12,86	13.548.316	87,14	0	0	0	0	0	0	15.548.316	2.000.000			
2	Unaprjeđenje socijalne zaštite i sistema inkluzije za osjetljive grupe – Faza III	1.650.000	84,85	1.400.000	84,85	250.000	15,15	0	0	0	0	0	0	1.650.000	1.400.000			
3	Očuvanje kulturnog naslijeđa BiH – Faza II	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4	Podrška u području sprovođenja zakona	7.000.000	100,00	7.000.000	100,00	0	0	1.000.000	0	1.000.000	0	0	0	8.000.000	8.000.000			
								7.310.844	68,39	5.000.000	68,39	2.310.844	31,61	7.310.844	5.000.000			
								1.000.000	0	1.000.000	0	0	0	8.000.000	8.000.000			



5	Implementacija strategije za borbu protiv korupcije i pripadajućeg akcionog plana	2.000.000	2.000.000	100,00	0	0	0	0	0	0	0	2.000.000	2.000.000
6	Izgradnja državnog zatvora visoke sigurnosti – faza II	0	0	0	0	5 150 000	5 150 000	100,00	0	0	0	5 150 000	5 150 000
7	Jačanje sudstva	3.500.000	2.200.000	62,86	1.300.000	1.800.000	1.800.000	100,00	0	0	0	5.300.000	4.000.000
8	Koordinacija kapaciteta za izradu politika i upravljanja javnim finansijama	3.000.000	3.000.000	100,00	0	0	0	0	0	0	0	3.000.000	3.000.000
9	Informacioni sistemi u javnim institucijama	1.160.000	1.100.000	94,83	60.000	362.500	250.000	68,97	112.500	31,03	1.522.500	1.350.000	
	<b>Osa prioriteta 2 - Ekonomski kriteriji</b>	0	0		0	218.700.000	45.600.000	20,85	173.100.000	79,15	218.700.000	45.600.000	49,41
10	Rehabilitacija i razvoj transporta i navigacije na plovnom putu rijeke Save	0	0	0	0	25.600.000	5.600.000	21,88	20.000.000	78,13	25.600.000	5.600.000	
11	Rehabilitacija i izgradnja infrastrukture vodosnabdijevanja, kanalizacije i čvrstog otpada	0	0	0	0	193.100.000	40.000.000	20,71	153.100.000	79,29	193.100.000	40.000.000	
	<b>Osa prioriteta 3 - Evropski standardi</b>	3.650.000	3.250.000	89,04	400.000	5.560.000	5.060.000	91,01	500.000	8,99	9.210.000	8.310.000	9,00

12	Jačanje sektora za carine pri Upravi za indirektno oporezivanje	250.000	250.000	100	0		2.000.000	80	500.000	20	2.750.000	2.250.000
13	Probna podrška za IPA probne tipске mjere ruralnog razvoja	3.300.000	3.000.000	90,91	300.000	9,09	0		0		3.300.000	3.000.000
14	Unapređenje zdravlja životinja kroz vakcinaciju protiv bjesnila	100.000	0		100.000	100	3.060.000	100	0		3.160.000	3.060.000
	<b>Osa prioriteta 4 - Programi podrške</b>	3.118.099	3.118.099	100,00	0		3.360.000	95,70	150.825	4,30	6.628.924	6.478.099
15	Učešće BiH u programima EU	640.000	640.000	100	0		860.000	85,08	150.825	14,92	1.650.825	1.500.000
16	Sredstvo za pripreme projekata	2.478.099	2.478.099	100	0		2.500.000	100	0		4.978.099	4.978.099
	<b>UKUPNO</b>	40.626.415	25.068.099	61,70	15.558.316	38,30	243.394.169	27,62	176.174.169	72,38	284.020.584	92.288.099

\* doprinos (javni i privatni državni i/ili međunarodni doprinos) osiguran od strane državnih saradnika

(1) Izraženo u postocima (%) ukupnog iznosa troškova za IB ili INV (kolona (a) ili (d)).

(2) Samo za redove ose prioriteta. Izraženo u postocima (%) ukupnog iznosa kolone (h). Ukazuje na relativnu težinu prioriteta u odnosu na ukupni doprinos IPA Zajednice cijelog Finansijskog prijedloga.

### **3.2. Primjena principa sufinansiranja na projekte koji su finansirani ovim programom**

Doprinos Zajednice, koji čini 32,5% ukupnog budžeta dodijeljenog za realizaciju ovog programa, obračunat je u odnosu na odobrene troškove, koji su u slučaju centraliziranog upravljanja bazirani na ukupnim troškovima. Bit će korišteno paralelno sufinansiranje.

Državno sufinansiranje se predviđa za 11 od 16 projekata i predstavljeno je sljedećim iznosima:

- Osa prioriteta 1 – 17.581.660 eura
- Osa prioriteta 2 – 173.100.000 eura
- Osa prioriteta 3 – 900.000 eura
- Osa prioriteta 4 – 150.825 eura

Zbog specifične prirode projekata koji su uključeni u ose prioriteta 3 i 4, zahtjev za sufinansiranjem od 10% nije mogao biti ispunjen za ove dvije ose. U slučaju grantova, krajnji korisnici grantova bi trebalo da daju novčanu pomoć od minimalno 10% od dozvoljenih rashoda projekta, i za investicione projekte i za projekte izgradnje institucija, a minimalno 5% dozvoljenih rashoda u slučaju „twinning-a“.

## **4. ARANŽMANI ZA IMPLEMENTACIJU**

### **4.1. Metoda implementacije**

Jedan dio programa, naročito projekti br. 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 14, 15 i 16 će biti implementirani na centraliziranoj osnovi od strane Evropske komisije u skladu sa Članom 53a Finansijskih propisa<sup>1</sup> i odgovarajućih odredbi Pravila implementacije<sup>2</sup>. Implementacijom programa upravlja Delegacija EU u BiH.

Projekti br. 2, 6, 10, 11, i 13 će biti implementirani u skladu sa Članom 53d Finansijskih propisa od strane Evropske komisije zajedničkim upravljanjem sa UNICEF-om, Vijećem Evropske razvojne banke (CEB), Svjetskom bankom (WB), EBRD-om, EIB-om i FAO-om.

Sa tim ciljem, Komisija će zaključiti ugovore o novčanoj pomoći sa UNICEF-om, CEB-om, EBRD-om, EIB-om, i FAO-om i administrativne sporazume sa Svjetskom bankom.

Jedna aktivnost iz projekta br. 11 će biti implementirana u skladu sa Članom 54(2)(c) Finansijskih propisa od strane Evropske komisije putem indirektnog centraliziranog upravljanja sa KfW-om. Komisija će zaključiti sporazum o delegaciji sa KfW-om.

Član 53d Finansijskih propisa i odgovarajućih uvjeta Pravila implementacije zahtijeva da Komisija prije potpisivanja sporazuma o novčanoj pomoći sa nekom međunarodnom organizacijom, procijeni procedure te organizacije u vezi sa računovodstvom. Revizijom, kontrolom i nabavkama u smislu usklađenosti sa zahtjevima iz međunarodno priznatih standarda (tzv. procjena 4 stuba). U slučaju EBRD-a, EIB-a i CEB-a ta procjena upravo traje.

<sup>1</sup> OJ L 248, 16.9.2002, str.1.

<sup>2</sup> OJ L 357, 31.12.2002, str.1.



Službenik za ovlaštenja pri poddelegaciji (AOSD) će, na osnovu dugoročne saradnje bez problema sa ovim organizacijama, odbaciti zahtjev za završavanjem ove procjene prije nego što će sporazum o novčanoj pomoći biti potpisan.

#### **4.2. Opća pravila za nabavku i procedure dodjele grantova**

Nabavka će slijediti odredbe II dijela, Naslov IV Finansijske regulative i II dijela, Naslov III, Poglavlje 3 Pravila implementacije, kao i pravila i procedure za servisne, ugovore o nabavkama i radovima, koji se finansiraju iz općeg budžeta Evropske unije u cilju saradnje sa trećim zemljama, a koje je Komisija usvojila 24. maja 2007. godine C(2007)2034).

Procedure dodjele granta će slijediti odredbe I dijela, Naslov VI Finansijske regulative i I dijela, Naslov VI njenih Pravila implementacije.

Komisija će, također, koristiti proceduralne smjernice i standardne predloške i modele koji olakšavaju primjenu prethodno navedenih pravila koja su data u „Praktičnom vodiču kroz procedure ugovaranja za eksterne aktivnosti EU“ („Praktični vodič“) koji je objavljen na internet stranici EuropeAid-a na datum iniciranja procedure nabavke ili dodjele granta.

Opća pravila za proceduru osiguranja sredstava i dodjele granta bit će definisana u okviru sporazuma o novčanoj pomoći između Komisije i EBRD-a, EIB-a, CEB-a, UNICEF-a, FAO-a i Svjetske banke, koji će vršiti implementaciju datog programa/aktivnosti.

#### **4.3. Principi implementacije za “Twinning” projekte**

„Twinning“ projekti će se uspostaviti u vidu sporazuma o grantu, gdje se administracije odabranih zemalja članica slažu da pruže traženu ekspertizu iz javnog sektora za naknadu troškova koji se javu po tom osnovu.

Ugovor može posebno osigurati dugoročni premještaj službenika koji će biti dodijeljen na puno radno vrijeme da pruži savjet administraciji zemlje korisnika kao rezidentni „Twinning“ savjetnik.

Aranžman „Twinning“ granta treba se uspostaviti u skladu sa relevantnim odredbama I dijela, Naslova VI Finansijske regulative i I dijela, Naslova VI njenih Pravila implementacije.

Kada su u pitanju „Twinning“ ugovori, osnovni način i kriteriji odabira odredbi naznačeni su u okviru „Twinning“ priručnika<sup>3</sup>.

#### **4.4. Procjena utjecaja na okoliš i očuvanje prirode**

Sva ulaganja će se sprovesti u skladu sa poštivanjem relevantne zakonske regulative EU o okolišu.

Procedura procjene utjecaja na okolinu kako je navedeno u Direktivi o procjeni utjecaja na okoliš primjenjivat će se u potpunosti na sve investicione projekte i bit će osigurana primjena Evropskih principa za očuvanje životne sredine.

<sup>3</sup>

[http://ec.europa.eu/enlargement/financial\\_assistance/institution\\_building/twinning\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enlargement/financial_assistance/institution_building/twinning_en.htm)

## **5. MONITORING I EVALUACIJA**

### **5.1. Monitoring**

Komisija može preduzeti bilo koje aktivnosti koje smatra neophodnim za monitoring datih programa. Ove aktivnosti se mogu sprovoditi zajedno sa relevantnim međunarodnim organizacijama.

### **5.2. Evaluacija**

Programi će biti predmet ex ante evaluacija, kao i prelaznih, te, kada je primjenjivo, ex post evaluacija, u skladu sa Članovima 57 i 82 IPA Pravila implementacije, sa ciljem unaprjeđenja kvaliteta, učinkovitosti i konzistentnosti pomoći iz fondova EU, te strategije i implementacije programa.

Rezultati ex ante i prelazne evaluacije trebaju se uzimati u obzir u ciklusu planiranja i implementacije. Komisija, također, može sprovesti strateške evaluacije.

## **6. REVIZIJA, FINANSIJSKA KONTROLA I MJERE PROTIV PREVARE**

Računi i operacije svih strana uključenih u implementaciju ovog programa, kao i svih ugovora i sporazuma kojima se implementira ovaj program, podliježu, s jedne strane, nadzoru i finansijskoj kontroli od strane Komisije (uključujući Evropsku kancelariju za borbu protiv prevara), koji mogu provoditi provjere po sopstvenom nahođenju, bilo sami ili putem vanjskih revizora i, s druge strane, revizijama od strane Evropskog suda revizora. Ovo uključuje mjere poput ex-ante potvrde tendera i ugovaranja koje je provela Delegacija u državi korisnici.

Kako bi se osigurala efikasna zaštita finansijskih interesa EU, Komisija (uključujući Evropsku kancelariju za borbu protiv prevara) može sprovesti provjere na licu mjesta i inspekcije u skladu sa procedurama predviđenim u Regulativi Vijeća (EC, Euratom) 2185/96<sup>4</sup>.

Kontrole i revizije koje su prethodno opisane primjenjive su na sve ugovarače, podugovarače i korisnike grantova koji su primili sredstva EU.

## **7. NEZNATNA PRERASPODJELA SREDSTAVA**

Službenik za ovlaštenja pri delegaciji (AOD), ili službenik za ovlaštenja pri poddelegaciji (AOSD), u skladu sa dodjeli ovlaštenja koja su mu povjerena od strane AOD, te u skladu sa načelima razboritog finansijskog upravljanja, može izvršiti neznatnu preraspodjelu sredstava bez potrebe za mijenjanjem Odluke o finansiranju. U ovom kontekstu, kumulativne preraspodjele koje ne prelaze 20% ukupnog iznosa dodjeljenog za realizaciju programa, čiji je limit 4 miliona eura, neće biti od značaja, s obzirom da ne utječu na prirodu i ciljeve programa. IPA Komisija će biti informirana o pomenutoj preraspodjeli sredstava.



## 8. OGRANIČENE IZMJENE U IMPLEMENTACIJI PROGRAMA

Ograničene izmjene u implementaciji programa koje utječu na elemente koji su navedeni u Članu 90 Pravila implementacije Finansijskih propisa, koje su indikativne prirode<sup>4</sup>, mogu se preduzeti od strane službenika za ovlaštenja pri delegaciji (AOD), ili službenika za ovlaštenja pri poddelegaciji (AOSD), u skladu sa dodjeli ovlaštenja koja su mu povjerena od strane AOD, te u skladu sa načelima razumnog finansijskog upravljanja, bez potrebe za mijenjanjem Odluke o finansiranju.

Potvrđujem da ovaj prevod potpuno odgovara izvorniku koji je sastavljen na engleskom jeziku.

Br. dnevnika:

Datum:

Mjesto:

ZINAJDA HRVAT

Stalni sudski tumač za engleski jezik.

---

<sup>4</sup> Ovi osnovni indikativni elementi su indikativne prirode, za grantove, indikativni iznos zahtjeva za ponudu i za nabavku, indikativni broj i vrsta ugovora, te indikativni vremenski okvir za pokretanje procedura nabavke.